

**2021 CSR AWARD APPLICATION**

**2021年企业社会责任奖申请表格**

**APPLICATION INSTRUCTIONS 申请说明**

Please read the instructions carefully and respond to all questions in the award category within the word limit. This award is open to AmCham Shanghai corporate members and non-members, including Chinese companies. Each company/organization may only submit or be considered for ONE organizational award. AmCham Shanghai may ask for additional documents for verification. Any applicant with an incomplete application or a failure to follow established guidelines may be disqualified. Responses and narratives must be written in English as well as supporting documents. The submission deadline is **5 pm, November 12, 2021**.

请仔细阅读说明，并在字数限制内回答奖项类别中的所有问题。此次奖项对上海美国商会企业会员和非会员开放，包括中国公司。每个公司及组织只能提交及获得一个组织奖项。上海美国商会可能会要求提供额外的文件进行验证。申请内容不完整，或者未按规定提交，可能会被取消资格。表格以及附加文件请使用英语。

报名截止日期：2021年11月12日下午5点。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **AWARD CATEGORY 奖项类别** | | |
| Each company/organization may only submit or be considered for ONE organizational award.  每个公司/组织只能提交和获得一个组织奖项。  CSR Innovation Award / CSR创新奖  CSR Impact Award / CSR影响力奖  NGO/Social Enterprise of the Year Award / 非政府组织/社会企业奖  The Changemaker Award (open to all companies and organizations or individuals)  革新奖 (对所有公司、组织或个人开放) | | |
| **NOMINEE INFORMATION 候选人信息** | | |
| Name of Organization:  组织机构名称： | | Address地址:  City城市: |
| Contact Name:  联系人姓名：  Position/Function:  职位/职能： | | Email电子邮件:  Landline座机:  Cellphone手机: |
| Which category does the Nominee fall into (please check all that apply):  候选人属于以下哪个类别（请勾选所有适用项）：  AmCham Shanghai member company /上海美国商会的会员公司  Non-FIE (Chinese company) /非外商投资企业（中国公司）  Listed company /上市公司  Other (Please specify) /其他（请注明）： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
| Number of employees directly/indirectly employed by the nominee in China:  候选人在中国直接/间接雇用的员工人数：  Nominee’s industry:  候选人所属行业： | | |
| **NOMINATING PARTY INFORMATION (IF SELF-NOMINATED, PLEASE SKIP):**  **提名方信息（如果自行提名无需填写）** | | |
| Nominated by (Name):  提名人（姓名）： | Email 电子邮件:  Landline座机:  Cellphone手机: | |

**SUBMISSION INFORMATION提交信息**

Please send your completed nomination form (MS Word Format) and supporting materials by **5 pm, November 12** electronically to:

[**Jenny.Wang@amcham-shanghai.org**](mailto:Jenny.Wang@amcham-shanghai.org)

For more information, please call Ms. Jenny Wang at 6169 3029 or

email at [Jenny.Wang@amcham-shanghai.org](mailto:Jenny.Wang@amcham-shanghai.org)

请于11月12日下午5点之前将提名表格（MS Word 格式）和支持材料以电子方式发送至：[**Jenny.Wang@amcham-shanghai.org**](mailto:Jenny.Wang@amcham-shanghai.org)

Thank you for your nomination and good luck!

**2021 CSR AWARD APPLICATION**

**2021年企业社会责任奖申请表格**

* **The CSR Innovation Award** is presented to a corporation that has introduced innovative ideas, programs, or projects for addressing complex social or environmental issues. Open to AmCham Shanghai corporate members and non-members, including Chinese companies.

**CSR创新奖**颁发给为解决复杂的社会或环境问题而引入创新想法、计划或项目的公司。本奖项对上海美国商会企业会员和非会员开放，包括中国公司或合资企业。

* **The CSR Impact Award** recognizes companies with overall CSR achievements and impact, especially in advancing the creation of shared value. Open to AmCham Shanghai corporate members and non-members, including Chinese companies.

**CSR影响力奖**旨在表彰在企业社会责任方面取得整体成就和影响的公司，特别是在推动创造共享价值方面。本奖项对上海美国商会企业会员和非会员开放，包括中国公司或合资企业。

* **NGO/Social Enterprise of the Year Award** recognizes a non-profit organization or social enterprise that has shown continued excellence in the delivery and development of social programs by integrating societal needs (social or environmental) into its goals and objectives. Open to foreign and domestic NGOs/Social Enterprises.

**年度非政府组织/社会企业奖**将选择一个非营利组织或社会企业，通过将社会需求（社会或环境）纳入其目标和目标，在社会项目的交付和发展方面表现出持续卓越的表现。本奖项向国内外非政府组织/社会企业开放。

* **The Changemaker Award** recognizes those that are in the early stages of a special journey but are already delivering at the highest level. This award aims to encourage projects or teams who may not have the benefit of full capacity or resources, and yet, found a way to deliver outstanding results. Open to any organization (corporate or NGO) or any form of collaboration among entities.

**改新奖**表彰那些处于特殊旅程的早期阶段但已经达到最高水平的人。该奖项旨在鼓励那些可能没有充分发挥能力或资源优势，但找到了交付卓越成果的方法的项目或团队。本奖项对任何组织（公司或非政府组织）或实体之间的任何形式的合作开放。

The evaluation will be based on the applicant’s 2020 and 2021 (September 2020-September 2021) performance, including any ongoing projects or initiatives within China, and decided by a jury panel. ***Each company/organization may only submit or be considered for ONE organizational award category.***

评审团将评估候选人在2020年和2021年（2020年9月至2021年9月）的表现，包括其在中国境内任何正在进行的项目或计划。***每个公司/组织只能提交和获得一个组织奖项类别。***

|  |
| --- |
| **Program Overview项目介绍 *(500 words maximum不超过500字)***  Describe the program or project. Discuss how it successfully addresses a real environmental and/or social need. Explain contributions and donations: was it monetary donations, in-kind donations, or contributions? Please list all types of donations or participation (e.g., financial donations, or quantity of in-kind donations such as the number of products, professional hours, facility, or employee outreach hours donated).  请描述计划或者项目，并且有没有成功解决真正的环境和/或社会需求。请解释项目的贡献和捐赠机制，是现金捐赠、实物捐赠还是捐赠？请列出捐赠或参与的类型（例如，财务捐赠或实物捐赠的数量，例如捐赠的产品数量、工作时间、设施或员工外展时间）。 |
|  |
| **INNOVATION创新性 *(500 words maximum不超过500字)***  Describe your organization’s innovative CSR project that has been implemented. Has there been innovation in the process of program design, implementation, or as a result of the program? Did the project elevate stakeholders’ programs or systems and has the innovation created added value?  请描述贵组织已实施的创新企业社会责任项目。在程序设计、实施过程中或作为程序的结果是否有创新？该项目是否提升了利益相关者的计划或系统，创新是否为其成功创造了附加价值？ |
|  |
| **STRUCTURE结构 *(500 words maximum不超过500字)***  Describe how the program is aligned with brand values/commitments to social and/or environmental challenges and whether the program engages multiple stakeholders for collaborations and partnerships. Were any systems created or invested in that elevate partners, beneficiaries, etc.? How is the program organized or managed? (i.e., PR firm, in-house, NGO, etc.)?  请描述该计划如何与品牌价值/对社会和/或环境挑战的承诺保持一致，以及该计划是否让多个利益相关者参与合作和伙伴关系。是否创建或投资于提升合作伙伴、受益人等的任何系统体系等？该项目计划是如何组织或进行管理的？（如通过公关公司、内部、非政府组织等？） |
|  |
| **SCALE OF IMPACT影响范围 *(500 words maximum不超过500字)***  Describe the geographic coverage of the project/program, the number of beneficiaries, and the number of employees involved. Did the project/program create any systemic change? Please share any science-based data of the scale of impact and any relevant examples (showcased in the public, reports, whitepapers, educational content shared on social media, etc.).  请描述该项目或者计划的地理覆盖范围、受益人的数量以及涉及的员工数量。该项目或者计划是否产生任何系统性变化？请分享任何基于科学的影响规模数据和任何内容共享示例（公开展示、报告、白皮书、在社交媒体上共享的教育内容等）。 |
|  |
| **PROJECT SUSTAINABILITY项目可持续性 *(500 words maximum不超过500字)***  Was the project a one-off activity or a long-term commitment? How long were the partnerships for the program/project? Please describe the long-term legacy of the project or program.  该项目是一次性的活动还是一个长期的活动？该计划或者项目的合作伙伴关系有多长？请描述项目或计划的长期影响。 |
|  |